

F. 95 - 1998

[C - 27401]

**27 AVRIL 1995. - Arrêté du Gouvernement wallon
fixant les principes de la tarification du T-Service Intérim à l'égard des utilisateurs**

Le Gouvernement wallon,

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, § 1er, alinéa 3, modifié par les lois des 14 juillet 1951 et 14 février 1961;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 des réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1er, IX, 1°, modifié par la loi du 8 août 1988;

Vu le décret du 16 décembre 1988 portant création de l'Office régional de l'Emploi, notamment l'article 26^{quater}, modifié par le décret du 4 novembre 1993;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 6 juin 1991 réglementant la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs par l'Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi, modifié par les arrêtés de l'Exécutif régional wallon du 19 décembre 1991 et du 23 juillet 1992;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant la libération effective et totale des prix adoptée par les entreprises privées l'intérim affiliées à leur union professionnelle;

Considérant que dans ce nouveau contexte, le T-Service doit pouvoir continuer à jouer le rôle de régulateur du marché consistant à préserver un équilibre correct entre l'intérêt économique des utilisateurs, la garantie du respect des travailleurs intérimaires et la rentabilité correcte des entreprises d'intérim;

Sur la proposition du Ministre du Développement technologique, de la Recherche scientifique, de l'Emploi et de la Formation professionnelle,

Arrête :

Article 1er. La tarification des prestations du T-Service Intérim à l'égard des utilisateurs est établie de manière à couvrir au moins les frais fixes et les charges variables du service.

Art. 2. Les taux de facturation du T-Service Intérim sont fixés par le Comité de Gestion de l'Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi, sans préjudice, globalement, des dispositions de l'article 1er.

Art. 3. Le T-Service Intérim présente au moins trimestriellement au Comité de Gestion de l'Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi, un rapport d'activités, destiné notamment à vérifier l'application du taux visé à l'article 2 et le taux moyen trimestriel de facturation en rapport avec la politique commerciale menée durant la même période.

Art. 4. L'article 3, § 2 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 6 juin 1991 réglementant la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs par l'Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi et ses modifications introduites par les arrêtés de l'Exécutif régional wallon des 19 décembre 1991 et 23 juillet 1992 sont abrogés.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1er mai 1995.

Namur, le 27 avril 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,
R. COLLIGNON

Le Ministre du Développement technologique,
de la recherche scientifique, de l'Emploi et de la Formation professionnelle,
A. LIENARD

ÜBERSETZUNG

D. 95 - 1998

[C - 27401]

**27. APRIL 1995. - Erlaß der Wallonischen Regierung
zur Festlegung der Preisberechnungsgrundlagen des T-Service Interim für die Benutzer**

Aufgrund des Gesetzlerlasses vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer, insbesondere des Artikels 7, § 1, Absatz 3, abgeändert durch die Gesetze vom 14. Juli 1951 und vom 14. Februar 1961;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 6, § 1, IX, 1°, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Dekrets vom 16. Dezember 1988 zur Errichtung des "Office régional de l'Emploi" (Regionales Amt für Arbeitsbeschaffung), insbesondere des Artikels 26^{quater}, abgeändert durch das Dekret vom 4. November 1993;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 6. Juni 1991 zur Regelung der Zurverfügungstellung von Arbeitnehmern an Benutzer durch das "Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi" (Gemeinschaftliches und Regionales Amt für Berufsbildung und Arbeitsbeschaffung), abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. Dezember 1991 und vom 23. Juli 1992;

Aufgrund des Gutachtens des Verwaltungsausschusses des "Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi";

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung der effektiven und vollständigen Freigabe der Preise, die von innerhalb eines Berufsverbandes zusammengeschlossenen privatrechtlichen Interimgesellschaften angenommen wurde;

In der Erwägung, daß der T-Service unter diesen neuen Gegebenheiten in der Lage sein muß, weiterhin eine Rolle in der Ausgleichung des Arbeitsmarktes wahrzunehmen, die darin besteht, ein angemessenes Gleichgewicht zwischen dem wirtschaftlichen Interesse der Benutzer, der Gewährleistung der Achtung der Interimsarbeitnehmer und der ordentlichen Rentabilität der Interimgesellschaften zu wahren;

Auf Vorschlag des Ministers der Technologischen Entwicklung, der Wissenschaftlichen Forschung, der Beschäftigung und der Berufsausbildung;

Beschließt die Wallonische Regierung:

Artikel 1. Die Preisberechnung der Leistungen des T-Service Interim für die Benutzer wird so festgelegt, daß zumindest die Festkosten und die variablen Kosten der Dienststelle gedeckt sind.

Art. 2. Die Anrechnungssätze des T-Service Interim werden durch den Verwaltungsausschuß des "Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi" festgelegt, unbeschadet der globalen Bestimmungen von Artikel 1.

Art. 3. Der T-Service Interim legt dem Verwaltungsausschuß des "Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi" mindestens einmal pro Trimester einen Tätigkeitsbericht vor, der u.a. dazu dient, die Anwendung des in Artikel 2 angeführten Satzes und des trimestriellen Durchschnittsanrechnungssatzes in Verbindung mit der während der gleichen Zeitspanne durchgeführten Handelspolitik zu überprüfen.

Art. 4. Artikel 3, § 2 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 6. Juni 1991 zur Regelung der Zurverfügungstellung von Arbeitnehmern an Benutzer durch das "Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi" und seine durch die Erlasse der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. Dezember 1991 und vom 23. Juli 1992 eingeführten Abänderungen werden aufgehoben;

Art. 5. Der vorliegende Erlaß wird am 1. Mai 1995 wirksam.

Namur, den 27. April 1995.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den K.M.B., den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,
R. COLLIGNON

Der Minister der Technologischen Entwicklung,
der Wissenschaftlichen Forschung, der Beschäftigung und der Berufsausbildung,
A. LIENARD

VERTALING

N. 95 -- 1998

[C - 27401]

**27 APRIL 1995. -- Besluit van de Waalse Regering
tot vaststelling van de tarifieringsnormen van de "T-Service Intérim" voor de gebruikers**

De Waalse Regering,

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, § 1, alinea 3, gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1951 en 14 februari 1961;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, IX, 1°, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het decreet van de Waalse Gewestraad van 16 december 1988 houdende oprichting van de Gewestdienst voor arbeidsbemiddeling, inzonderheid op artikel 26^{quater}, gewijzigd bij het decreet van 4 november 1993;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 6 juni 1991 houdende regeling van de terbeschikkingstelling van werknemers ten behoeve van gebruikers door de "Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi" (Gemeenschaps- en Gewestdienst voor Beroepsopleiding en Arbeidsbemiddeling), gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Gewestexecutieve van 19 december 1991 en 23 juli 1992;

Gelet op het advies van het beheerscomité van de "Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi";

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de effectieve en totale vrijmaking van de prijzen waartoe de bij hun vakvereniging aangesloten privé-uitzendbureaus hebben besloten;

Overwegende dat de "T-Service" zijn marktregulerende rol in deze nieuwe context moet kunnen blijven spelen, ten einde een juist evenwicht te handhaven tussen het economische belang van de gebruikers, de waarborg dat rekening wordt gehouden met de interimaire werknemers en de goede rendabiliteit van de uitzendbureaus;

Op de voordracht van de Minister van Technologische Ontwikkeling, Wetenschappelijk Onderzoek, Tewerkstelling en Beroepsopleiding,

Besluit :

Artikel 1. De tarifiering van de dienstverleningen van de "T-Service Intérim" aan de gebruikers wordt zodanig vastgesteld dat ze minstens de vaste kosten en de variabele lasten ervan dekt.

Art. 2. De factureringspercentages van de "T-Service Intérim" worden door het beheerscomité van de "Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi" vastgesteld, onverminderd de bepalingen van artikel 1.

Art. 3. De "T-Service Intérim" bezorgt het beheerscomité van de "Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi" minstens driemaandelijks een activiteitenverslag waarbij met name kan worden nagegaan of het in artikel 2 bedoelde percentage en het driemaandelijks gemiddelde factureringspercentage worden toegepast in verband met het tijdens dezelfde periode gevoerde commerciële beleid.

Art. 4. Artikel 3, § 2, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 6 juni 1991 houdende regeling van de terbeschikkingstelling van werknemers ten behoeve van gebruikers door de "Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi" en de wijzigingen die erin zijn aangebracht bij de besluiten van de Waalse Gewestexecutieve van 19 december 1991 en 23 juli 1992, worden opgeheven.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 mei 1995.

Namen, 27 april 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, K.M.O.'s, Externe Betrekkingen en Toerisme,
R. COLLIGNON

De Minister van Technologische Ontwikkeling,
Wetenschappelijk Onderzoek, Tewerkstelling en Beroepsopleiding,
A. LIENARD

F. 95 - 1999

[C - 27388]

31 MAI 1995. - Arrêté ministériel relatif à l'émission d'une tranche de l'emprunt 7,25 % - 1998

Le Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,

Vu l'arrêté ministériel du 24 mars 1995 relatif à l'émission d'une tranche de l'emprunt 7,25 % - 1998, notamment l'article 2, § 6,

Arrête :

Article 1er. Le prix d'émission de l'emprunt 7,25 % - 1998 est fixé à 100,45 de la valeur nominale.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 3 avril 1995.

Namur, le 31 mai 1995.

B. ANSELME

ÜBERSETZUNG

D. 95 - 1999

[C - 27388]

31. MAI 1995. - Ministerialerlaß bezüglich der Ausgabe eines Teilabschnitts der Anleihe 7,25 % - 1998

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 24. März 1995 bezüglich der Ausgabe eines Teilabschnitts der Anleihe 7,25 % - 1998, insbesondere des Artikels 2, § 6,

Beschließt der Minister der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts:

Artikel 1. Der Ausgabepreis der Anleihe 7,25 % - 1998 wird auf 100,45 des Nominalwerts festgelegt.

Art. 2. Der vorliegende Erlaß tritt am 3. April 1995 in Kraft.

Namur, den 31. Mai 1995.

B. ANSELME

VERTALING

N. 95 - 1999

[C - 27388]

31 MEI 1995. - Ministerieel besluit betreffende de uitgifte van een tranche van de lening 7,25 % - 1998

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

Gelet op het ministerieel besluit van 24 maart 1995 betreffende de uitgifte van de lening 7,25 % - 1998, inzonderheid op artikel 2, § 6,

Besluit :

Artikel 1. De uitgifteprijs van de lening 7,25 % - 1998 is op 100,45 van de nominale waarde vastgesteld.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 3 april 1995.

Namen, 31 mei 1995.

B. ANSELME

F. 95 - 2000

[C - 27389]

31 MAI 1995. - Arrêté ministériel relatif à l'émission d'une tranche de l'emprunt 8 % - 2003

Le Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,

Vu l'arrêté ministériel du 24 mars 1995 relatif à l'émission d'une tranche de l'emprunt 8 % - 2003, notamment l'article 2, § 7,

Arrête :

Article 1er. Le prix d'émission de l'emprunt 8 % - 2003 est fixé à 102,5 de la valeur nominale.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 3 avril 1995.

Namur, le 31 mai 1995.

B. ANSELME